



Seth Thompson <mrsetht@gmail.com>

Missionary Prayer Letters September 10, 2014

Ginger Moorer <gsbc@sc.rr.com>
To: Seth Thompson <mrsetht@gmail.com>

Wed, Sep 10, 2014 at 12:12 PM

From: Jim Civale [mailto:civalejim@yahoo.com]
Sent: Friday, September 5, 2014 6:42 PM
To: Jim Civale
Subject: Samoan Bible software and concordance project (L2)

Dear Friends,

I am looking for some advice. Now that we have our Samoan Bible completed and in distribution, I would like to move on to the next stage of finding software publishers who would include the Samoan language in their language choices. I also want very much to develop a Samoan concordance as soon as possible as I see how useful it would be in our Bible College.

If you have either advice to share or you would be willing to do some research to help us move forward, please contact me.

There may be opportunities to be involved in this project as there were in the keyboarding, proofreading, typesetting, and printing phases from 2012 to 2014. If you might like to be involved, please let me know and I will keep you posted once I know better how we will need to proceed.

Thank you very much.

Jim and Emi Civale



Seth Thompson <mrsetht@gmail.com>

Missionary Prayer Letters September 10, 2014

Ginger Moorer <gsbc@sc.rr.com>
To: Seth Thompson <mrsetht@gmail.com>

Wed, Sep 10, 2014 at 12:12 PM

From: Jim Civale [mailto:civalejim@yahoo.com]
Sent: Monday, September 8, 2014 3:40 PM
To: Jim Civale
Subject: Samoan Bible concordance and software project (2)

I just wanted to update everyone the wonderful progress since I sent out an email asking for advice three days ago.

1. Concordance Project

One person forwarded the email I sent to a missionary in Cambodia, Brother Adam Wood. Brother Wood created a program for this same purpose for a translation of the Bible in Cambodia. He was willing and successfully able to change the parameters of that program to apply to the Samoan language. He then generated an appropriately formatted text of the entire Samoan Bible from the document we had used to print the Samoan Bible earlier this year. From that, he was able to generate an entire word list for the Samoan Bible. He is continuing to work now on creating a document with each word followed by each verse that word appears in. That will be the document I will work from to create a printable concordance in a book form. It will be our Samoan equivalent of a Strong's concordance. Having an actual book concordance will be invaluable since most of our people here in Samoa do not have a computer.

This is a huge amount of progress in just a few days!

2. Software

The same day I sent out that general email, I also contacted the organization that publishes OnlineBible (a wonderful computer program I have used for the last 14 years). Bro. Larry Pierce from Canada contacted and was willing to help. After a few skype calls and emails back and forth, and using the file Brother Adam Wood created, Brother Pierce created a module to use with Online Bible and loaded it in. He then sent it to me and I loaded onto my computer. It works like a dream!!!

These are great steps forward for Bible study and preacher training in the Samoan Islands and I am beside myself with excitement.

From this point forward, I will be working with Brother Wood to get a printable form of the concordance. There are some Samoan words with multiple meanings so I will have a time-consuming task of separating them out before we would be ready to publish the book, but I am certainly prepared to do that.

I will also look for other software publishers to include the Samoan language, too.

Thank you for your prayers and thank you to those who wrote back and are willing to help. I will let you know if and how any of you can help.

Jim and Emi Civale

Missionaries to Samoa

011-685-758-2119 (new number)